



TEATRO MUNICIPAL
DE SANTIAGO

PEQUEÑO
MUNICIPAL

El retablo del Maestro Pedro

DE MANUEL DE FALLA (ÓPERA)

25 NOVIEMBRE 2012 / 12:00 y 16:00 HRS.

ARGUMENTO

EL RETABLO DEL MAESTRO PEDRO

De Manuel de Falla

Libreto basado en una historia de Don Quijote

En un lugar de La Mancha, Pedro, el maestro titiritero, está a punto de presentar el próximo espectáculo en su teatro. Mientras el Trujamán, su ayudante, se prepara para recibir al público, el maestro llama a viva voz a la gente y se instala detrás del escenario para manipular los títeres.

El Trujamán anuncia a los asistentes lo que están por presenciar: la historia de Melisendra, hija putativa del emperador Carlomagno, que ha sido secuestrada por los moros y se encuentra en el Alcázar de Sansueña, España, prisionera del rey Marsilio.

Se abre el teatro de marionetas y vemos al esposo de Melisendra, don Gayferos, jugando ajedrez con su amigo don Roldán en una sala de palacio en Francia. Llega el rey Carlomagno con su séquito y le reprocha a su yerno el no haber rescatado a su esposa. Muy enojado por la reprimenda, don Gayferos intenta tomar la espada Durindana, pero don Roldán no se lo permite. En cambio, le ofrece acompañarlo a rescatar a Melisendra. Don Gayferos aparta a su amigo y después de colocarse las armas, parte solo.

El Trujamán continúa anunciando la historia: Melisendra está en el balcón del Alcázar esperando ser rescatada. El Moro Enamorado sube a la torre y la asalta. Melisendra grita desesperada y el rey Marsilio, que estaba vigilando, ordena a sus guardias que apresen al Moro. Ante la mirada del pueblo, lo hace castigar con 200 latigazos por su mala acción. Entretanto, Don Gayferos atraviesa los Apeninos para rescatar a su esposa. Cuando llega al pie de la torre, Melisendra escapa y huye con su esposo. Al darse cuenta de la huida, el rey Marsilio ordena a sus guardias que salgan en busca de los príncipes. Don Quijote, sentado en el público, reacciona enfurecido contra los perseguidores. Sin darse cuenta que esto es una simple historia contada por el maestro Pedro y el Trujamán, toma el teatro por asalto y destruye los títeres. Mientras el pobre maestro Pedro queda sumido en la desesperación, Don Quijote celebra la huida de Gayferos y Melisendra, cantando su amor por Dulcinea.

REPARTO

Don Quijote: **Pablo Oyanedel**

Maestro Pedro: **Leonardo Navarro**

Trujamán: **Fanny Leiton**

Teatro De Marionetas

Ramón Astete, Myriam Casanova,

Catalina Bize, Jessica Espinoza, Erwin

Sheel, Arnaldo Valdés

Camerata Filarmónica

Dirección Musical: **Pedro-Pablo Prudencio**

Producción Artística

Dirección de escena, diseño y producción:

Miryam Singer

Iluminación: **Ricardo Castro**



FIL GUADALAJARA

L Guadalajara de 650 mil visitas

libro de mayor tamaño e
recibir a su invitado de honor,
presentados por sus editores.



FIL GUADALAJARA

o y estará abierta hasta el domingo 2 de diciembre.

104

autores integran la delegación
chilena, y el pabellón nacional con-
tendrá 21 mil libros.

pan en
litera-

abrará ho-
e de ellos
Carlos
una de
su vida
entes y
parti-
Lagos
s para
la co-

ordinadora general de prensa y difu-
sión de la FIL, Myriam Vidriales, se-
ñala que "los stands van al 80 por
ciento en montaje, y el pabellón (chi-
leno) ya está tomando forma".

También se prepara la ceremonia
de apertura: por primera vez desde la
creación del Premio FIL de Literatura
en Lengua Romances (ex Juan Rul-
fo), en 1991 —oportunidad en la que
se distinguió a Nicanor Parra—, ésta

no incluirá el discurso ni la presencia
del ganador, debido a la polémica ge-
nerada en torno a la figura del escritor
peruano Alfredo Bryce Echenique, a
quien se le entregó el galardón hace
unas semanas en Lima. "La ceremo-
nia de inauguración contempla como
cada año una parte política y otra de-
dicada a lo literario, aunque no se en-
tregue el Premio", aclara Myriam Vi-
driales.

Sobre la participación chilena, se-
ñala: "Ha creado gran expectativa y
esperamos que para todos los asis-
tentes sea una oportunidad para de-
rribar tópicos, descubrir la tierra co-
mún que compartimos, y sobre todo
la fortaleza de su literatura. El espa-
cio del Foro FIL —en el que se pre-
sentarán Los Jaivas, Los Bunkers y
Los Tres, entre otros— ha entusias-
mado al público enormemente, lo
que prueba que nuestras culturas tie-
nen mucho más trasvase del que nor-
malmente se piensa".

—Aunque la FIL ya tiene un presti-
gio y solidez ganados, ¿qué aspectos
fue necesario mejorar este año?

"El éxito siempre es más difícil de
mantener, puesto que el listón con el
que te miden es el propio. Más que
mejorar, cada año tenemos que estar
pendientes de las expectativas de
nuestros públicos, que son muy di-
versos y esperan cosas diferentes de
la Feria. En este sector hay que traba-
jar arduamente para mantener la cali-
dad del festival literario; y en el área
de profesionales se busca siempre
mantener el liderazgo de la Feria co-
mo el mayor mercado mundial del li-
bro en español".

ESTE DOMINGO:

El Pequeño Municipal se atreve con obra de Manuel de Falla

La *régisseur* Miryam Singer se
refiere a la puesta en escena de
"El retablo del Maese Pedro".

MAUREEN LENNON ZANINOVIC

Pedro, el maestro titiritero, está a punto
de presentar el próximo espectáculo en
su teatro. Mientras el Trujamán, su ayu-
dante, se alista para recibir al público, el
maestro llama a viva voz a la gente y se in-
stala detrás del escenario para manipular
los títeres que protagonizarán la historia
de la princesa Melisendra, prisionera del
rey Marsilio, secuestrada por los moros y
quien se encuentra en el Alcázar de San-
sueña (España).

Así comienza "El retablo del Maese
Pedro", del compositor español Manuel
de Falla. Este último rescató un episodio
de "El Quijote de la Mancha", de Cervan-
tes, y así dio forma a una ópera breve
donde la magia de los títeres se entrelaza
con el humor.

En el marco del abono El Pequeño Muni-
cipal, este montaje se estrenará el domingo
(12:00 y 14:00 horas) con *régie* de Miryam
Singer. "Fabricamos un retablo digital y

para ello un
equipo confe-
ccionó cada uno
de los títeres.
Luego de ensa-
yar cada movi-
miento de los
muñecos, filma-
mos las mario-
netas sobre fon-
dos pintados",
explica Singer.

El elenco lo
conforman el
barítono Pablo
Oyanedel (Don
Quijote), el ten-
or Leonardo
Navarro (Pedro)
y la soprano



HECTOR VAREZ

La ópera tienen una dura-
ción de 25 minutos.

Fanny Leiton (Trujamán). A ellos se suma-
rán la Camerata Filarmónica, dirigida por
Pedro-Pablo Prudencio y un equipo de ac-
tores que caracterizará a los asistentes de la
función de marionetas: "El pueblo es un
protagonista fundamental de esta ópera.
Los aldeanos no cantan, pero mantienen a
lo largo de la obra una actitud activa y com-
pletamente involucrada con lo que pasa en
escena". Singer agrega que como se trata
de una ópera muy breve (25 minutos), Pa-
blo Oyanedel abrirá cada una de las funcio-
nes con la interpretación de "Tres cancio-
nes de Don Quijote a Dulcinea", de Ravel.
También, el tenor Gonzalo Cuadra realiza-
rá una pequeña introducción didáctica.